

Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy widziałeś złodzieja, bratałeś* się z nim I miałeś swój dział z cudzołożnikami.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy widziałeś złodzieja, bratałeś się z nim I miałeś wspólne plany z cudzołożnikami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy widzisz złodzieja, pochwalasz go, i zadajesz się z cudzołożnikami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widziszli złodzieja, bieżysz z nim, a z cudzołożnikami masz skład twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśliś widział złodzieja, biegałeś z nim, a z cudzołożnikami miałeś swój skład.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty, widząc złodzieja, razem z nim biegniesz i trzymasz z cudzołożnikami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy widzisz złodzieja, bratasz się z nim, A z cudzołożnikami zadajesz się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy zobaczysz złodzieja, chętnie zawierasz znajomość, zadajesz się też z cudzołożnikami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widząc złodzieja, razem z nim biegniesz i zadajesz się z cudzołożnikami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy widzisz złodzieja, sprzymierzasz się z nim, i zmaviasz się z cudzołożnikami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо якщо б Ти забажав жертви, я дав би. Цілопаленням Ти не милуватимешся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy widzisz złodzieja, to się z nim bratasz; także z cudzołożnikami jest twa spółka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ilekoć widziałeś złodzieja, znajdowałeś w nim upodobanie, a dział swój miałeś z cudzołożnikami.

¹⁾ Lub: biegłeś za nim.

²⁾ <x>20 20:14-15</x>; <x>50 5:18-19</x>